

دگیشمه لر، یوماقلار

حؤدورلأن: آقمیرات گورگنلی

زرنگی ایرانی

تورکمنصحرادان بیررسی نفت داغا گزه لنجه باریار. بیرایکی گوندن سونگرا «آشغابادی- دا گوره بین» دیپپ اوتلی دان (قطاردان) بلیط آماغا باریار. بلیط آلیپ واگونه مونجک بولاندا گورسه آداملار حوممر- ده، حوممر- دیپپار. «زرنگی ایرانی» اده بین دیپپ: «آی هوو آداملار هونها اولی ینلان بار» دیپپ غیغیریار. آداملار قورقیپ ساویلیارلار- دیپپار. اول هم آرقاین بیر کوپه نی ایه لاپ، ساک-یندن عرق نی چیقاریپ، کالباس بیلن، اوریار بیر شیشه نی، دیپپار. سونگ هم اوقلاب عالیار. بیر ماحال اویاتسا، بیررسی واگونلارینگ ایچینی سوپریپ یورن. «دایی، دایی، آشغابادا گلدیکمی» دیپپار.

اول: «آشغابات کجا زات کجا. آغشام سامسغینگ بیر یینلان بار دیپپ غیغیردی، بیز هم واگونی قطاردان چوزیپ قویدوق، غالان واگونلار بلکی آشغابادا باراندیر» دیپپار.

تویس تورکمنچه

بیر تورکمنیستانلی کومت غاویزا غارینداشلارینا میخمانچیلیغا باریار. آغشام محله نینگ جوانلاری اویشیپ انه دیل باراسیندا گوررینگ ادیارلر- دیپپار. شوندا بیررسی:

«واقعا عشق آبادا افتخار اتملی، بیز- ده زبان مادریمیزی حفظ اتملی، تحت سلطه فرهنگ بیگانه بولمالی دال» دیپپ، بنیله کیلره گزک برمان آدیغیندان گوررینگ بریار- دیپپار. میخمان یانگق ننگ آیدان زاتلاریندان دینگه «اتملی»، «بولمالی دال» دیین سوزلریندن باشغاسینی دادمانی عالیار.

تورکمنیستانا کلیپ: «ای شو تورکمنصحراداکیلر آراسسا تورکمنچه گپله یان بولمالی من-ا بیرسینه دوشونمه دیم» دیپپ گنگ عالیپ گوررینگ بریدیر.

برو بیرون

کومت غاویزده بیر تورکمن اداره ایشی دوشیار. پارسچانی اونگات بیلماؤسونگ، اداره باشلیغنا سۆزینی دوشوندیریپ بیلماؤدیر. باشلیغینگ غاهاری گلیپ:
« برو گم شو، برو بیرون» دییپ غیغیریدیر. اول غارا مانگلای غایتام:
« جان آقا رئیس شو ایش بیرونه قویمان شوگون دوغورلاسانا» دییار.

چرت

تورکمن مکتب ینده پارس موغالیمی ارکیلیپ اوتوران او قووجا گۆزی دوشیار:
« هی آراز محمد چرت نزن» دییار.
یانگجا مه یمیراپ باریان او قووجی، گۆزلرینی زوردان آچپ:
«والاهی آقا معلم من جورت آتمادیم» دییار.

حداقلی مورت

بیر پارس ینگ، حداقلی دییان، مورتی اوزین بیر تورکمندن آغیسی بار دییار. بیر گون اونونگ اوباسینا گلیپ:
«منزل حداقلی کجاست» دییپ اوبایلاردان سورایار. اولاردان بیرسی:
«حایسی حداقلی، حداقلی مورت می؟» دییار.
یانگقی کچجه «مورت» سۆزینی «مرد/ اولدی» دییپ دوشونیب، دیزینا اوروپ، تاویش ادیب:
«وای بجان حسین پول هام رفت» دییپ جوی لنیار- دییار.

شما برید بالا، نهار میاد پاین!

کومیش دپه ده بیر طویا پارسینگ بیرسی چاغیریلیدیر. اوزینی باریپ یاتان پارس بیلیان حساب ادیب عاشورماد دیین بیرسی اونی غارشلی آلیپ، سالاملاشیپ:
«اوو، آشنا حوش گلدینگ. بچه ها و کمر بند چطوره؟» (اوغلان اوشاق دیدیگی- اوشاغی پاخیر قوشاق دییپ دوشونیب گلن). سونگرا اونی تاما، جایننگ ۲- نجی غادینا چیقاریپ بارشینا:

«شما برید بالا، نهار میاد پائین» (سبز چیقی برینگ، ناها دوشر دیدیگی). سونگرا پارسه
اشتدیرپ، یوقاردا دوران اوغلینی چاغریپ:
«دادم! میخمان گلدی، سفره را بنویس» (ساجاغی یاز دیدگی) دییپ سسینه بات بریپدیر. یانیندا
دوران قربانه یوزله نیپ:
«پارسجانی داش اتدیم دامای آی» دییپ پانگقاریار دییار.

دگیرمندن گلیانگمی؟

ایکی سانی غاپما کری یولدا دوشوشیارلار. بیررسی:
«ساقغالدش! دگیرمندن گلیانگمی؟» دییار. اول بیررسی:
«یوق، دگیرمندن گلیارین» دییار. بیرینجی:
«آی، من نأبیله بینن، دگیرمندن گلیانگ میقا دیدیم» دییار.

غارین الذین- ه غابارون

ایکی سانی ملا بیر بایننگ قویونینی اوغورلاپ، آغشام حجره ده یاهنی بیشرمک اوچین
قویوننگ غارنینی غازانا آتاریارلار- دییار. غارین ماخول غایناپ باشلاندا غاپیدان یانگقی بای
گیرپ:
«هی بو یرده قویون- آگورن دألسینگیز» دییار. شول بادا اول بیر ملانگ غایناپ، غازاندان
چیقارا گلن غارینی گوریپ یولداشینا باقیپ، هم- ده بایا دوشوندورمچک بولوپ عاراپچالاپ:
«غارین الذین- ه غابارون» دییار. بنیله کی ملا:
«تایاق الذین- ه باتیروون» دییار. یانگقی بای:
«بو پاخیر ملالار- ا اوز ساپاقلاری بیلن باشلارینا غای» دییپ چیقپ گیدیار- دییار.

پیش امام

بیر اوبادان باشغا بیر اوبا بیررسی میخمانچیلیغا باریار- دییار. اوئی ایه سی اونئی آغشام نمازا
متجیده آلیپ گیدیار دییار. نماز اوقاپ بولانلاریندان سونگرا میخمان:

«ای، سیزینگ بو امام دیپپ اؤنگده قویانگیز بیز اوبادا بللی سیغیر او غروسی آنافلی یالی- دا»
دیپپار. اوند اؤی ایه سی:

«هاوا، ادیل اؤزی، بیلپاریس» دیپپار. اوند میخمان:

« بیلپان بولسانگیز اوند نامه اونی پیش امام ادیار سینگیز؟» دیپپار. اؤی ایه سی:
«واخ اونی ایزدا قویساق کفش لری او غورلاپ گیدیار» دیپپ جو غاب بریدیر.

مازالی دؤت گون ملا برماندیریس

بیریس باشغا بیر اوباداقی ملا، او غلونی اوقادماغا بریدیر. اوچ گون گچن سونگ اجه سی
أرینه:

« فلان جانی گوره سیم گلدی، گیدپ، ملادان روغصات آلیپ کتیرسنه» دیپپار.

آتاسی باریپ او غلاتی آلیپ، آطینگ آردینا موندورپ اویه آلیپ غادیار. یولدا آتاسی پیشاو
اتمک اوچین یوقاری یوزه (گوندوغارا) باقاند. اوغلی:

«حایت داده! اول یوزه باقما، گونینگ دوغیان یری، گناه بولار» دیپپار. آتاسی ایلریک
(گورنورتا) باقیار. یینه او غلنجیق:

«حایت داده! اول طارپدا فلان اولیانینگ مازاری بار، گناه بولار» دیپپار. آتاسی آشاق یوزه
(گونباتارا) باقیار. او غلان یینه:

«های، های داده جان! اول طاراپ دا قبله نینگ باردیغینی بیله نوقمی؟!» دیپپار. آتاسی بی علاج
غایراق (دمیرغازیغا) باقیار. بو گزک او غلانیگ سسی چیقماپار. شوندا آتاسی:

«بو اشه گی ملا بره نیمه مازالی دؤرت گون بولمادی، یوغسام بالاغیما پیشاو اتملی بولجاق»
دیپپ، اؤزی بیلن خونگوردپدیر.

قضا نمازی

بیریس: « مامت، هی بو گونلر گورنه نگوک- آ؟»- دیپپار.

اول بیریس: « خودایا برگیمی بریارین، اؤیدن چیقمان گونده ۱۰۰ رکعت قضا نمازیمی
اوقایارین» دیپپار.

بئله کیسی: « یواش راق هوو، بو گیدیشینگ بیلن یوقارقى سانگا برگیلی بولایماسین» دیپپار.

بیر دایخان اوغولا اوچ ملا اوغول

کمینه نینگ اوباسی بیر گون باشغا یره گۆچملی بولیار- دییار. کمینه بایدان بیر انیر دویه قارض آلیپ اوئی قوشلارینی دویا یوکلمک اوچین ملا دا اوقاپ یورن اوچ اوغونی حاولیقدیریار- دییار. بولار- دا مونی باشارمایارلار- دییار. آخری کمینه نینگ قاهاری گلیپ، بادلی سس بیلن: «آی هوو آداملار! بیر دایخان اوغول بره نه اوچ سانی ملا اوغول برچک» دییار.

صوفی و اوغری

باریب یاتان اوغری غالتامان بیلن متجدینگ صوفیسی شاریک دییار. بیر گون نماز وقتی اوغری اوغورلان سیغیرینی نینگ طنابیندان سویراپ متجیده طاراپ گلیار- دییار. آبراینندان قورقان صوفی دررو آدانا باشلاپ، «حی ال صلاح» دییمه گینگ یرینه: «حیاظه سالای» دیپ غیغیریار- دییار.

موخی اورس

غایرادان (تورکمنیستاندان) تورکمنصحرا غاچیب گله نی اوچین موخی دیین بیرسینده موخی اورس دیین لاقام قالیدیر. «آی، شو اورس سوزیندن بیزار بولدوم، گل حاجا گیده بین، مانگا موخی حاجی دییرلر» دییار. پاخیر زوردان پول یئغناپ مکه گیدیپ گلیدیر. آدلار اونونگ گوروشماغه گلیپ: «او هوو، اورس حاجی ساغ آمان گلدینگمی» دییدیرلر. ایچی یانان موخی: «واخ مکه گیدیپ غایتام موخی آدیمدان- دا غالدیم» دیپ زیره نییدیر.

ملا مرد آى گۇريار

اوباميزدا گۇزى زوردان گۇريان، دوكانينه گلن مشتترلريني عينگى بيلن زوردان گۇريان ملا مرد بيرگون آراز آى نينگ سونگقى گونينده آداملار آى گۇزلأپ دوورقا بيردن بادلى سس بيلن: «آى هوو آداملار هانها آى» ديبپ سالدى غوپيغنى- ديبپار. بيريسى: «وآه، دوكانه گلن مشترينى زوردان گۇريان ملا مرد آى ناديب گۇرياركا» ديبپار. ملا مرد نيرأ گيتسه آى- دا شول طاراپه گيديار- ديبپار. بارپ گورسه لر عينك- ينه غيل ياپيشيدير، شونگا آى ميقا ديبپ پاخير غيغريار اكن.

كعبه داشيما آيلانيار

مكه ده بيرسى نينگ يانيندان پليس عرق تاپيار. «اى، سن نأمه اوچين مقدس يره عرق كتردينگ» ديبپار. اول آدام: «شرطه جان، منگ آياغيمدا روماتيسم بار» ديبپار. اوندا پليس: «عرق، روماتيسمه نأمه داخلى بار» ديبپار. اوندا عرق خور: «منگ آياغيم آغريار، يدى گزك كعبانگ داشينا آيلانيب بيلجك دأل، يۇنه عرق ايچسم، كعبه داشيما آيلانيار» ديبپار.

باليق تازه مى؟

كوممت ينگ بازاردان باليق ألماغا باران بيريسى، ساتيجى دان: «بو باليق تازه مى؟» ديبپار. «هاوا دايى، يانگجا كوميش دپه ده گلدى» ديبپار. «ايسه نأمه گۇزلرى يوموق؟» ديبپار. ساتيجى: «اوزاق يولدان گلن، ياداودير» ديبپار. آليجى: «بير حيلى ايسى هم بار يالى- دا». ساتيجى: «باليق دير- دا، آدام پاخير ياتاندا بيله نوق نأمه اديأينى» ديبپار.

اوغرا- دا بیر سوگسه نگیز

بیرسی نینگ اشه گینی اوغورلایارلار دییار. ارته سی اوبا آداملاری گلیپ هر قایسی: نامه اوچین اشه گی قاوی دانگمادینگ، نامه اوچین طبله نینگ آغزینی قاوی یاپمادینگ، نامه اوچین ایتی اول یرده یاتیرمادینگ- دیپ هر کیم عاقیل ساتیار- دییار. اوزال اشه گی نینگ ایندی هم بولارینگ یانگراماسینا قاهاری گلن یانگی آدم:

«آهاو، آداملار، شو اوغرا- دا بیر سوگسه نگیز. بار گنئی مانگا یوکلاپ اوتیرمانگ» دییار.

باغشی

سسی قولاغینی دشیپ کلیان بیر باغشا ۱۰۰ تومن برپ آیدیم آیتدیریارلار- دییار، ۲۰۰ تومن برپ هم زوردان قویدوریارلار دییار.

- «باغشی آقا شو ۱۰۰ تومنه کاکلیک آیدیمی آیدپ برسنه».

باغشی: «بو پولونگه غارا غارغا- دا دوشه نوق» دییار.

اربت سسلی بیر باغشی: ایندی «نامه اوقایینن» دیپدیر. اوتوران آداملار:

«ایندی بیزینگ جنازه میزی اوقای» دیپدیر.

تامدیرانی قاوی چالیپ بیلمه یان بیرسی آداملاری بیزار ادیدیر. آخری باغشی:

«آداملار ایندی نامه چالیپ بره بین» دیپدیر. اوتورانلاردان بیرسی:

«ایندی بیزینگ بوقورد اغیمیزی چالای» دیپدیر.

دم غیسمما

کومیش دپه ده مامت دیین بیرسی نینگ اولوقان بورنی بار دییار. بیر گون اول سیرقاو لایار.

سورامانا بارانلار: «مامت نامه بولدی؟» دییارلر. اوندا اول:

«دم غیسمما بار» دییار. بارانلاردان بیرسی:

«سن شو بورنینگ بیلن دم غیسمانگ بولسا اوندا بیز- دا خفه بولوپ اولملی» دییار.

دادمان غالدیم

طویده بیرسی نینگ الینه اولی اوماچا/ سونگک دوشویدیر. « ییلیگینی سورایین» دییپ ایچینه چکیار- یئنه چکیار بولانوق- دییار. « یا بها الدین ایشان» دییپ بار گویجی بیلن سوریار، ییلیک بوقورداغینا قاقمان آنگریق گچیپ گیدیار- دییار. اوندا:
« واخ دادمان غالدیم» دییار.

کله سینی غاشایار

بیرسی تلپه گینی چیقارمان کله سینی غاشایار- دییار. باشغا بیرسی:
« تلپه گی چیقاریپ غاشاسانا» دییار. اوندا اول:
« نامه سن سیرتینگی غاشانگدا جالبارینگی چیقاریپ غاشایارمی سینگ» دییار.